

CAPÍTULO V

CONCLUSIONES GENERALES

Hasta este grado considero que he logrado el propósito principal que me propuse al iniciar este trabajo de investigación que consistió en identificar las características de los tipos de verbos intransitivos y el alineamiento agentivo en la lengua chol de Tila; Chiapas.

Desde el punto de vista tipológico el chol es una lengua con alineamiento ergativo donde el agente de los verbos transitivos tiene un trato distinto al paciente de estos mismos verbos que comparten las mismas características con los sujetos de los verbos intransitivos. El idioma también presenta escisión de la ergatividad en imperfectivo porque el agente de transitivo se marca igual al sujeto de los verbos intransitivos, mientras que el paciente recibe una marca diferente. Finalmente he mostrado que el chol es una lengua de alineamiento agentivo porque divide a los verbos intransitivos en dos clases mayores: los agentivos y los no agentivos. Los verbos agentivos en la gran mayoría de los casos marcan su sujeto igual que el sujeto de los verbos transitivo mientras que los no agentivos en las formas perfectivas marcan su sujeto igual que el paciente de los verbos transitivos. El aporte principal de este estudio fue la clasificación exhaustiva de los predicados monovalentes en chol en base a evidencias de tipo formal (morfológico y sintáctico). He demostrado que el chol pertenece al grupo de lenguas agentivas-no agentivas y no al grupo de lenguas activas-no activas.

La clasificación de los predicados verbales que resultó fue la siguiente: a) verbos no agentivos, b) verbos agentivos, c) verbos ambivalentes, d) verbos transitivos, e) verbos lábiles o ambitransitivos y f) verbos derivados de raíces posicionales. Los tipos de predicados no verbales que resultaron fueron los siguientes: a) sustantivos de acción, b) posicionales, c) afectivos, y el d) existencial.

Las dos clases de verbos intransitivos que se identificaron por sus propiedades formales éstas fueron:

1) *Los verbos intransitivos agentivos* son aquellos que: a) siempre toman el verbo ligero finito *cha'l* en todos los aspectos y modos, este verbo ligero no aporta información semántica a la construcción; b) marcan su sujeto con Juego A prefijado al verbo ligero.

Dentro de la clase mayor de verbos intransitivos agentivos encontramos el subgrupo de los intransitivos canónicos y los sustantivos de acción. Entre estos subgrupos encontramos aquellos que reciben un sufijo no finito al final y los que no lo reciben. En esta clase mayor podemos encontrar a los predicados derivados por incorporación de paciente y los antipasivizados con *-oñ* y *-Vyaj*.

2) *Los verbos intransitivos no agentivos* son aquellos que: a) en perfectivo marcan su sujeto con un marcador del Juego B; b) no pueden conjugarse con el verbo ligero *cha'l*; c) en imperfectivo presenta escisión de la ergatividad porque su sujeto lo marcan con el Juego A.

Los verbos no agentivos forman dos clases mayores: a) aquellos que reciben marca aspectual y b) aquellos que no reciben marca aspectual (predicados no verbales sustantivales y adjetivales; copulas y estativos de posicionales.)

Las formas perfectas y las construcciones pasivas de los verbos transitivos marcan sujeto con Juego B.

Las otras características de los verbos no agentivos que no comparten con los agentivos son: a) la presencia de la vocal temática *-i*, a excepción de los posicionales, los predicados no verbales, los perfectos, y derivados con los pasivos *-tyi* y *-le*; b) distinta forma de realizar la forma causativa; c) la marca de perfecto *-em* que se presenta en los verbos intransitivos no agentivos a excepción de las construcciones pasivas con *-tyi* y *-le* y de los predicados no verbales, sustantivales y adjetivales; e) y finalmente la distintas construcciones que se presentan con los auxiliares *muk'* y *chonkol* ya que los verbos no agentivos forman tres estructuras mientras que los agentivos únicamente forman una estructura.

Entre las raíces verbales en chol encontramos algunos verbos tanto de la clase no agentiva como de la clase agentiva que a pesar de tener las propiedades propias de su grupo también se comportan como verbos transitivos, es decir, son verbos lábiles o ambitransitivos de los tipos agentivo y no agentivo.

El chol al igual que otras lenguas agentivas como el amuzgo, el pomo y el bastbi presenta verbos ambivalentes o de sujeto fluido condicionado por la volición o control del único participante. Los verbos ambivalentes o de sujeto fluido pueden conjugarse con o sin verbo ligero *cha'l*, con las marcas de persona del Juego A prefijadas al verbo ligero y con las del Juego B sufijadas a la raíz. La expresión formal de los verbos ambivalentes varía dependiendo del grado

de control o volición del único participante. En las construcciones agentivas el sujeto se presenta como agente semántico volitivo que controla la acción. Mientras que en las construcciones no agentivas se presenta como paciente semántico sin control ni volición sobre la acción. Entre los verbos ambivalentes encontramos a los posicionales y a las raíces afectivas.

El chol es una lengua agentiva y no activa porque no hace la clasificación entre estados y eventos como el guaraní, lengua prototípicamente activa. Los verbos se dividen de acuerdo al grado de agentividad de los sujetos argumentales. Esto se demuestra con el caso de actividades no agentivas que se marcan con el Juego B, y estados agentivos que se marcan con Juego A. Si esta lengua perteneciera a las del tipo activo-inactivo, las actividades no agentivas tendrían que marcarse con un elemento del Juego A.

Otras lenguas mayas que presentan el mismo comportamiento son el mopán (Danziger 1996) de la rama yucatecana y el chontal del estado de Tabasco (Keller, 1997:472). Esta última lengua presenta algunas características similares a las del chol porque verbos como *xämba* ‘caminar’ *cotoje* ‘gatear’ *ac’ot* ‘bailar’ se expresan por medio de construcciones perifrásticas por medio del verbo ligero *chen* ‘hacer’ que cumple las mismas funciones que el verbo ligero *cha’l* en el chol. Este verbo ligero recibe la flexión de persona que se expresa por medio del Juego A (ergativo). Por otro lado, en el chontal los verbos intransitivos no agentivos como *wäy* ‘dormir’ y *jul* ‘llegar’ marcan su sujeto con un marcador del Juego B en perfectivo. Dentro de este grupo también se encuentran los posicionales. Estas propiedades del chontal requieren de un estudio detallado haciendo uso de las pruebas morfosintácticas aplicadas en este estudio para la clasificación de los verbos del idioma chol. Otro idioma que requiere de un estudio detallado al respecto es el chortí.

A pesar de que los idiomas mayas han sido estudiados por muchos años por un gran número de especialistas, nos queda mucho por hacer y sobre todo nos queda ver con nuevos ojos y nuevas teorías datos que han pasado desapercibidos a un buen número de investigadores. Espero que mi estudio sea una contribución para el mejor entendimiento de estas lenguas.

BILIOGRAFÍA

- Attinasi, Joseph John. (1973). *Lak T'añ. A grammar of the Chol (Mayan) word*. Tesis doctoral. Chicago, Illinois. Universidad de Chicago.
- Blake, Barry J. (1994) *Case*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bohnemeyer, Jürgen. (1998). *Time relations in discourse. Evidence from a comparative approach to Yucatek Maya*. Tesis doctoral. Tilburg. Universidad Católica de Brabant.
- Bricker, Victoria Reifler. (1977). *Pronominal inflection in the Mayan Languages*. Middle American Research Institute Occasional paper no. 1 New Orleans: Tulane University.
- Bricker, Victoria Reifler. (1981b). "The source of the ergative split in Yucatec Maya". *Journal of Mayan Linguistics* 2:83-127.
- Bricker, Victoria Reifler. (1986). *A grammar of Mayan Hieroglyphs*. Middle American Research Institute Publication no. 56 New Orleans: Tulane University.
- Coon, Jessica L. (2004). *Roots, Words, and Split Ergativity in Chol: Grammar and Analysis of a Mayan Language*. Tesis de Licenciatura. Reed College. Portland, Oregon.
- Chafe, Wallace L. (1970). *A semantically based sketch of Onondoga*. Memoir 25, Bloomington: Indiana University Publications in Anthropology and Linguistics,
- Craig, Grinevald Collete. (1977). *The structure of Jacalteco*. Austin: University of Texas Press.
- Dahlstrom, Amy. (1983). "Agent-patient languages and split case marking systems". Berkeley Linguistics Society 9. pp. 37-46. Berkeley: University of California.
- Danziger, Eve. (1996) "Split intransitivity and active-inactive patterning in Mopan Maya". En: *International Journal of American Linguistics* 62 (4): 379-414. Chicago, Illinois: University of Chicago Press.

- Dayley, Jon P. (1985). *Tzutujil Grammar*. Los Angeles: University of California Press.
- Dayley, Jon P. (1990) “Voz y ergatividad en idiomas Mayas” En: *Lecturas sobre la lingüística maya* (Nora England y Stephen R. Elliot, Compiladores). Guatemala: Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica. pp. 335-398.
- DeLancey, Scott (1985). “On active typology and the nature of agentivity” En: *Relational Typology*, Frans Plank (ed.), pp. 47-60 Berlin: Mouton de Gruyter
- Dryer, Matthew S. (1986). “Primary objects, secondary objects, and antitativity” *Language* 62. pp. 808-845.
- Dixon, Robert M.W. (1979) Ergativity. *Language* 55 (1): 59-138.
- Dixon, Robert M.W. (1994) *Ergativity*. (Cambridge Studies in Linguistics,69.) Cambridge: Cambridge University Press.
- Dowty, David R. (1979). *Word: Meaning and Montague Grammar*. Dordrecht: D. Reidel.
- England, Nora C. (1992). *Autonomía de los idiomas Mayas: Historia e identidad.Ukuta'mil, Ramaq'iiil, Utzijob'aal: Ri Maya' Amaaq'*. Guatemala: Ed. Cholsamaj.
- England, Nora C y Stephen R. Elliott (1990). *Lecturas sobre la lingüística Maya*. Guatemala: Centro Investigaciones Regionales de Mesoamérica .
- Foley, William, y Robert D. Van Valin (1984). *Functional Syntax and Universal Grammar*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Foley, William A., y Robert D. Van Valin, Jr. (1985). “Information packaging in the clause”. En: *Language typology and syntactic description: Clause structure*, ed. por T. Shopen, vol. I, 338-347. Cambridge: Cambridge University Press.
- Givón, Talmy (1990). *Syntax: A functional Typological Introduction*, vol II. Amsterdam: John Benjamins.

- Gregores, Emma, y Jorge A. Suárez. (1967). *A description of colloquial Guaraní*. The Hague: Mouton.
- Harris, Alice C. (1982). "Georgian and the unacusative hypothesis." En : *Language* 58 (2): 290-306.
- Harris, Alice C. (1985) *Diachronic syntax*. Orlando: Academic Press.
- Holisky, Dee A.(1987). "The case of the intransitive subject in Tsova- Tush (Bastbi)".En: *Lingua* 71: 103-32.
- Hofling, Charles Andrew. (1982). *Itzá Maya morphosyntax from a discourse perspective* . Tesis de Doctorado, Washington University.
- Hopkins Nicholas A. (1998). *Chol Mayan Dictionary Database*: fascicle 10: Mayan Vocabulary Survey database. National Endowment for the Humanities Grant. RT-206443-86.
- INEGI. (2000). Censo General de Población y Vivienda. México.
- Kaufman, Terrence S. y William M. Norman. (1984). "An outline of proto-Cholan phonology, morphology, and vocabulary". En: *Phoneticism in Mayan Hieroglyphic Writing*. Ed. por John S. Justeson y Lyle Campbell. Albany, New York: Institute for Mesoamerican Studies State University of New York. pp. 77-166.
- Kaufman, Terrence. (1990). "Algunos rasgos estructurales de los idiomas Mayances con referencia especial al K'iche'". En: *Lecturas sobre la lingüística maya*. (England Nora y Stephen R. Elliott coords). Guatemala: Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica. pp. 59-114.
- Keller, Kathryn C. y Plácido Luciano G. (1997) *Diccionario Chontal de Tabasco*. Tucson, AZ: Instituto Lingüístico de Verano.

- Klimov, Georgil A (1973). *Očerk obščej teorii ergativnosti* [*Outline of a general theory of ergativity*]. (Reseñado por Comrie 1976). Moscow: Nauka.
- Klimov, Georgil A. (1974) On the character of languages of active typology. *Linguistics* 131: 11-25.
- Knowles-Berry, Susan M. (1984). *A descriptive grammar of Chontal Maya (San Carlos dialect)*. Tesis doctoral. New Orleans. Tulane University.
- Larsen, T.W., y M. Norman (1979). “Correlates of ergativity in Mayan grammar.” En : *Ergativity: Towards a Theory of Grammatical Relations*, ed. Frans Plank, pp. 347-370: London: Academic Press.
- Lehmann, Christian (1993). “Predicate classes in Yucatec Maya”. *Función* 13/14:195-272.
- McLendon, S. (1978). “Ergativity, case and transitivity in Eastern Pomo.” *International Journal of American Linguistics* 44:1-9
- Merlan, Francesca (1985). “Split intransitivity: Functional Oppositions in intransitive inflection”. *Grammar inside and outside the clause; Some Approaches to Theory from the Field*. Ed. por Johanna Nichols y Anthony C. Woodbury, 324-362. Cambridge: Cambridge University Press.
- Mithun Marianne. (1991) “Active-agentive case marking and its motivation”. *Language* 67: 510-546.
- Mock, Carol. (1982). “Los casos morfosintácticos del chocho”, En: *Anales de Antropología* (Instituto de Investigaciones Antropológicas, Universidad Nacional Autónoma de México) 19(2): 345-378.
- Montejo López, Bernabé et al. (1999). *Ña’alty’añ Ch’ol*. Chiapas, México: SECH-DEI.
- Montejo López, Bernabé et al. (1999). *Vocabulario*. Chiapas, México: SECH-DEI.

- Montejo López, Bernabé et al. (2001). *Säkläji 'b Ty 'añ Ch 'ol*. Chiapas, México: DGEI-SECH.
- Nichols, Johanna. (1986). "Head-marking and dependent-marking grammar" *Language* 62: 56-118
- Palmer, F.R. (1994). *Grammatical roles and relations*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Payne, Thomas E. (1997). *Describing Morphosyntax. A guide for field linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Pérez Vaíl, Eduardo G. y Ajb'ee Odilio Jiménez. (1997). *Ttxoolil Qyool Mam. Grámatica Mam*. Guatemala: Ed. Cholsamaj.
- Perlmutter, David M. (1978). "Impersonal Passives and the unaccusative hypothesis". *Proceedings of the Fourth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*, ed. Jeri J. Jaeger et al. pp 157-189. Berkeley, California: University of California.
- Robertson, John S. (1992). *The History of Tense/Aspect/Mood/Voice in the Mayan Verbal Complex*. Austin: University of Texas Press.
- Sapir Edward (1917). Reseña de C.C. Uhlenbeck, *Het Passieve Karakter van het Verbum Transitivum of van het Verbum Actionis in Talen van NoordAmerika*. *International Journal of America Lingusitics* 1(1): 82-86.
- Smith Stark, Thomas C. (2002) "El amuzgo como lengua activa". En: *Del Cora al Maya yucateco. Estudios lingüísticos sobre algunas lenguas Indígenas mexicanas*. Ed. por Paulette Levy. México: Instituto de Investigaciones Filológicas UNAM.
- Van Valin, Robert D. Jr. (1987). The role of government in the grammar of head-marking languages. *International Journal of American Linguistics* 53:371-397.
- Van Valin, Robert D. Jr. (1990). "Semantic parameters of split intransitivity". *Language* 66: 221-260.

- Vázquez Álvarez, Juan Jesús. (2002). *Morfología del verbo de la lengua chol de Tila, Chiapas*. Tesis de maestría. México. CIESAS.
- Vendler, Zeno (1967). *Linguistics in Philosophy*. Ithaca, N.Y.: Cornell University Press.
- Warkentin, Viola y Ruby Scott. (1980). *La gramática del ch'ol*. México. Instituto Lingüístico de Verano.
- Zavala, Roberto (1992). *El kanjobal de San Miguel Acatán*. México: Instituto de Investigaciones Filológicas. Universidad Nacional Autónoma de México.
- Zavala, Roberto. (1993). *Clause integration with verbs of motion in Mayan languages*. Tesis de Maestría no publicada, Eugene Oregon: Universidad de Oregon,
- Zavala, Roberto. (1994). “Se les está moviendo el tapete: Gramaticalización de verbos de movimiento en akateco.” En: *Memorias del II Encuentro de lingüística en el noroeste*, Vol 2, 101-144.
- Zavala, Roberto. (2002). “Calcos sintácticos en algunos complejos verbales mayas y mixezoques”. En: *Pueblos y Fronteras 4*. México. Instituto de Investigaciones Antropológicas. PROIMMSE, Universidad Nacional Autónoma de México.169-187.

LISTA DE ABREVIATURAS

-	división de morfemas
*	agramaticalidad
=	clítico
A	agente
A1	ergativo primera persona
A2	ergativo segunda persona
ABS1	absolutivo de primera persona
ADJ+N	adjetivo más nominal
AFECT	afectivo
AFIRM	afirmativo
AGT3	agente tercera persona
AP	antipasivo
APL	aplicativo
ASEV	aseverativo
AUX_IMPERF	auxiliar de imperfectivo
AVO	agente verbo objeto
B1	absolutivo primera persona
B2	absolutivo segunda persona
CAUS	causativa
CLF	clasificador numeral
CLN	clase nominal
CMP	completivo
CVC	consonante vocal consonante
DEM	demonstrativo
DET	determinante
DIR	direccional
DUB	dubitativo
DUR	durativo
ENC	enclítico

EP	epéntesis
ERG1	ergativa de primera persona
ERG2	ergativa de segunda persona
ERG3	ergativa de tercera persona
EST	estativo
EXH	exhortativo
EXIST	existencial
EXIST+INF	existencial mas infijo
FOC	foco
IMP	imperativo
IMPERF	imperfectivo
INCOAT	incoativo
INT	intensificador
INTER	interrogativa
ITER	iterativo
JA	marcador de persona del Juego A
JB	marcador de persona Juego B.
Lit.	literal
LOC	locativo
N.P	número progresivo
N+N	nominal más nominal
NEG	negativo
NF	no finito
NMR	nominalizador
∅	ausencia de marca morfológica
O	objeto
OBL	oblicuo
ONOM	onomatopeya
OVA	objeto verbo agente
P	posicional
PAC	paciente

PASIMPERF	pasiva de imperfectivo
PASPERF	pasiva de perfectivo
PERF	perfectivo
PERFT	perfecto
PL	plural
PLIND	plural indefinido
PL1	plural de primera persona
PL1(EXC)	plural primera (exclusivo)
PL1(INC)	plural primera persona (inclusivo)
PL2	plural de segunda persona
POS1	posesiva tercera persona
POS2	posesivo segunda persona
POS3	posesivo tercera persona
PREP	preposición
PROG	verbo auxiliar progresivo
R	raíz
REDUP	reduplicación
REFL	reflexivo
REL	relacional
RELR	relacionador
resp	respetado
SEI	sufijo de estatus de intransitivo
SEII	sufijo de estatus para intransitivos en imperativo
SEPI	sufijo de estatus de posicional en imperfectivo
SEPP	sufijo de estatus para posicionales en perfectivo
SEVTD	sufijo de estatus de verbo transitivo derivado
SEVTDIMP	sufijo de estatus para verbos transitivos derivados en imperativo
SEVTDIMPERF	sufijo de estatus para verbos transitivos derivados en imperfectivo
SEVTDPERF	sufijo de estatus para verbos transitivos derivados en perfectivo
SG	singular
SR	sustantivo relacional

SUB	subordinador
SUBJ	subjuntivo
T:ALG	texto: Antonio López Gómez
T:C	texto: Carmela
T:CLS	texto: Carmela Sánchez López
T:EML	texto: Elmar Martínez López
T:MLE	texto: Martínez López Elmar
T:MLG	texto María López Gómez
V	vocal
V2	verbo en segunda posición
VAO	verbo agente objeto
VI	verbo intransitivo
Vk	vocal k
VI	vocal ele (estativo)
VLF	verbo ligero finito
<i>Vñ</i>	vocal eñe (sufijo de estatus de verbo transitivo derivado en imperfectivo)
VOA	verbo objeto agente
VT	verbo transitivo
VTI	vocal temática para intransitivos
VTT	vocal temática para transitivos
<i>Vyaj</i>	vocal <i>yaj</i> (antipasiva de transitivos derivados)

APENDICES

APÉNDICE 1. VERBOS INTRANSITIVOS NO AGENTIVOS

a) Intransitivo canónicos

<i>'och-el</i>	‘entrar’ ‘recibir el cargo de’ ‘comenzar a ser’
<i>'ujp'-el</i>	‘desmoronarse’
<i>'ujty-el</i>	‘terminar’
<i>bajk'-el</i>	‘ser envuelto’
<i>bäjl-el</i>	‘puesta del sol’ ‘rodar’
<i>bijty'-el</i>	‘pegar el brinco por un susto’ ‘sobresaltarse’
<i>bijy-el</i>	‘frotar’
<i>bo'oy-el</i>	‘fastidiarse’
<i>bojty'-el</i>	‘desprenderse’ ‘asomarse’
<i>bul-ul</i>	‘perderse la cáscara’ (desprenderse el pellejo del maíz al cocer)
<i>ch'äb</i>	‘consolar’
<i>ch'ojoy-el</i>	‘levantarse’
<i>ch'ojoy-el</i>	‘levantar’ o ‘despertar’
<i>ch'uj-el</i>	‘levantarse’
<i>chäm-el</i>	‘morir’
<i>chijp-el</i>	‘zafarse’ ‘resbalarse’
<i>chojp-el</i>	‘hacer que despegue la cáscara’ ‘despellejarse’
<i>jäjl-el</i>	‘resbalar’ (en camino)
<i>jajm-el</i>	‘aclararse’ ‘destaparse’
<i>jäjm-el</i>	‘mecer’
<i>jejm-el</i>	‘derrumbarse’ ‘descomponerse’
<i>jijl-el</i>	‘bajar la carga para descansar’ ‘descansar’
<i>jijts'-el</i>	‘sufrir luxación’, ‘zafarse’
<i>jil-el</i>	‘terminarse’ ‘acabarse’, ‘escasearse’, ‘gastarse’
<i>jojch-el</i>	‘caer’ (el calzón) ‘nacer de aves’
<i>jojm-el</i>	‘amontonarse’
<i>joloñ-el</i>	‘terminar’ (un trabajo)
<i>ju'b-el</i>	‘bajar’
<i>jujp'-el</i>	‘engordarse’
<i>jul-el</i>	‘llegar acá’
<i>k'äjk-el</i>	‘subir’
<i>k'ajl-el</i>	‘despegarse’ (pintura o repello)
<i>k'ax-el</i>	‘cruzar’, ‘atravesar’ (el río, camino, el puente)
<i>k'ojk-el</i>	‘arrancarse’
<i>k'ojk-el</i>	‘desprenderse’
<i>k'ojl-el</i>	‘aflojar flema de la garganta’ ‘arrancarse’
<i>k'ojoy-el</i>	‘aburrirse’
<i>k'oty-el</i>	‘llegar allá’
<i>k'ujy-el</i>	‘dislocarse’ ‘zafarse’
<i>kaj-el</i>	‘empezar’

<i>kej-el</i>	‘empezar’ ‘comenzar’
<i>kijts’-el</i>	‘desmembrarse’, ‘pelarse’
<i>kol-el</i>	‘criarse crecer’ ‘desarrollarse’
<i>lajm-el</i>	‘sanarse’, ‘acabar’, ‘terminar’, ‘curar’
<i>lejb-el</i>	‘quebrarse’ (un pedazo de piedra, madera, diente) (objeto)
<i>lejm-el</i>	‘arder’
<i>lets-el</i>	‘subir’
<i>lijk’-el</i>	‘agobiarse’ ‘dislocarse’
<i>lojm-el</i>	‘sumirse’, ‘hundirse’, ‘sumirse’
<i>lujk’-el</i>	‘pandearse’
<i>mäjk-el</i>	‘nublarse’
<i>majl-el</i>	‘ir’
<i>mejl-el</i>	‘poder’
<i>ñajay-el</i>	‘olvidar’
<i>ñäjch’-el</i>	‘calmarse’, ‘callarse’
<i>ñäm-el</i>	‘acostumbrarse’
<i>ñijk-el</i>	‘moverse’
<i>ñijl-el</i>	‘comenzar’
<i>ñojl-el</i>	‘rodarse’
<i>ñum-el</i>	‘pasar’ ‘exceder’
<i>p’ajty-el</i>	‘caer’ (fruta, carne, tortilla)
<i>p’ijty-el</i>	‘quebrarse’ ‘zafarse’
<i>p’ix-el</i>	‘despertarse’
<i>p’ojl-el</i>	‘reproducirse’
<i>pajay-el</i>	‘morir’
<i>päjk’-el</i>	‘mancharse’
<i>pajm-el</i>	‘rebasarse’ (líquido)
<i>pas-el</i>	‘brotar’, ‘llenar’, ‘germinar’ (salir granos) ‘salir (el sol) ‘brotar’
<i>pijts’-el</i>	‘escardarse’
<i>pojm-el</i>	‘ampollarse’
<i>pujch-el</i>	‘echarse a perder’
<i>pujk-el</i>	‘distribuirse’ ‘divulgarse’
<i>pojml-el</i>	‘formar pus’
<i>pujm-el</i>	‘hacer polvo’
<i>puts’-el</i>	‘huirse’
<i>säjl-el</i>	‘atravesar’, ‘cruzar’, ‘salir’
<i>säj-el</i>	‘escasearse’, ‘acabarse’
<i>sajp’-el</i>	‘bajar’ (nivel de agua después de la creciente)
<i>säjp’-el</i>	‘consumirse’,
<i>sajty-el</i>	‘perderse’ ‘morir’
<i>sijp’-el</i>	‘desprenderse de’, ‘caer’ (trampa)
<i>sijty-el</i>	‘caerse cualquier cosa de donde este asentado’
<i>sojk-el</i>	‘enredarse’, ‘transformarse’ ‘perder el juicio’
<i>sojl-el</i>	‘penetrar’ (el frío, el agua), ‘aprender’ ‘filtrar’ (líquido), ‘adquirir conocimiento’
<i>sojp’-el</i>	‘deshidratarse’
<i>sojp’-el</i>	‘sumergir’

<i>sujty-el</i>	‘girar’, ‘rotar’ ‘regresar’
<i>sujty-el</i>	‘transformarse’
<i>ts’äj-m-el</i>	‘entrar agua en casa’ ‘inundarse’
<i>ts’ijp-el</i>	‘pelarse’
<i>ts’ojk-el</i>	‘desprenderse’
<i>ts’ojty-el</i>	‘girar’, ‘dar vueltas’, ‘torcer’
<i>ts’ujl-el</i>	‘despellejarse’, ‘pelarse’
<i>ts’ujy-el</i>	‘colgar’
<i>tsijk’-el</i>	‘destemplarse’ (los dientes)
<i>ty’ajch-el</i>	‘despegarse’
<i>ty’ujy-el</i>	‘gotear’ (caída de agua)
<i>tyäjts’-el</i>	‘resbalar’
<i>tyäl-el</i>	‘venir’
<i>tyejch-el</i>	‘levantarse’ ‘despertarse’
<i>tyijl-el</i>	‘arder de chile’ ‘deshilarse’
<i>tyojm-el</i>	‘reventar’ ‘explotar’, ‘tronar’
<i>tyojp’-el</i>	‘nacer’ (brotar los animales)
<i>xejw-el</i>	‘volcarse’
<i>xijty’-el</i>	‘rendirse’
<i>xujl-el</i>	‘quebrarse’ (hueso, palo) ‘fracturarse’
<i>yäj-l-el</i>	‘caer’
<i>yajl-el</i>	‘caer’
<i>yäjñ-el</i>	‘cambiarse’

b) Compuestos

<i>jux-k’iy-el</i>	‘resbalar’ sobre un palo o piedra
<i>ju-juk’-chäm-el</i>	‘desmayarse’ (epilepsia)
<i>k’äs-k’uy-el</i>	‘astillarse’
<i>päñ-tyäy-el</i>	‘convertirse’, ‘transformarse’
<i>Jits’-kuy-el</i>	‘desmayarse’
<i>tsik-tyiy-el</i>	‘descubrirse’ ‘aparecer’

APÉNDICE 2. VERBOS INTRANSITIVOS AGENTIVOS

a) Raíces agentivos canónicos sin sufijo *-el*

<i>joy</i>	‘dar vueltas’, ‘rondar’
<i>pay</i>	‘llamar’
<i>k'al</i>	‘techar’
<i>k'ix</i>	‘calentarse’ (con fogata)
<i>beb</i>	‘pedir’
<i>ch'ajb</i>	‘ayunar’
<i>tyujb</i>	‘escupir’

b) Raíces agentivas canónicas con sufijo *-el*

<i>'ajñ-el</i>	‘correr’
<i>ñuxäj-el</i>	‘nadar’
<i>ñuxej-el</i>	‘nadar’
<i>'oñ-el</i>	‘gritar’

c) Derivados sin sufijo

<i>tonkoñ</i>	‘nadar’
<i>ñäkäb</i>	‘tener sueño’ ‘cabecear’
<i>ñolok'</i>	‘revolcarse’
<i>bäläk'</i>	‘revolcarse’

d) Derivados con sufijo *-el*

<i>jejty-el</i>	‘arrastrarse de nalgas’
<i>tsojty-el</i>	‘gatear’ (niño)
<i>ty'ijch-el</i>	‘brincar con un pié’
<i>kojty-el</i>	‘gatear’

e) Con sufijo *-ol, al, ä*

<i>k'äñ-ol</i>	‘cocinar’
<i>ñaj-al</i>	‘soñar’
<i>tsak-äl</i>	‘seguir’

f) Compuestos sin sufijos

<i>suty-ujty</i>	‘girar’
<i>p'is-wuty</i>	‘persignarse’
<i>tyuk'-bik'</i>	‘hipo’
<i>xity-k'ityiñ-ch'i'b</i>	‘maromear’

APÉNDICE 3. SUSTANTIVOS DE ACCIÓN

a) Sustantivos sin sufijo *-el*

<i>kisiñ</i>	‘vergüenza’	‘tener vergüenza’
<i>ja’tsijñ</i>	‘estornudo’	‘estornudar’
<i>bots</i>	‘germinado’	‘germinar’
<i>lojk</i>	‘hervor’	‘hervir’
<i>ñojk’</i>	‘ronquido’	‘roncar’
<i>soñ</i>	‘guitarra’ ‘baile’ ‘música’	‘bailar’
<i>woj</i>	‘ladrido’	‘ladrar’
<i>mãñajb</i>	‘presagio’	‘presagiar’ (peligro o muerte)
<i>tsijb</i>	‘escrito’	‘escribir’
<i>xej</i>	‘vómito’	‘vomitar’
<i>tyis</i>	‘pedo’	‘pedorrear’
<i>chu’</i>	‘teta’	‘mamar’
<i>lojk</i>	‘hervor’	‘hervir’
<i>ts’ak</i>	‘medicina’	‘curar’
<i>ch’uyu’b</i>	‘chiflido’	‘chiflar’
<i>loty</i>	‘engaño’	‘engañar’
<i>jula’</i>	‘visita’	‘visitar’
<i>ñich</i>	‘flor’	‘florecer’

b) Sustantivo con sufijo *-el* y *-al*

<i>ch’uj-el</i>	‘misa’	‘orar’ ‘hacer promesa’
<i>misej-el</i>	‘basura’	‘barrer’
<i>tse’ñ-al</i>	‘risa’	‘reír’
<i>p’olm-al</i>	‘venta’	‘vender’

c) Sustantivos de acción con sufijo *-bal* y *-bäl*

<i>’oj-bal</i>	‘flema’	‘toser’
<i>si’-bal</i>	‘leña’	‘cortar leña’
<i>juch’-bal</i>	‘lo molido’ (nixtamal)	‘moler’
<i>lem-(bal) bäl</i>	‘licor’	‘tomar’ (bebidas alcohólicas)

APÉNDICE 4. VERBOS AMBIVALENTES

a) Verbos intransitivos canónicos ambivalentes

<i>wä-el</i>	‘dormir’
<i>wejl-el</i>	‘volar’
<i>wijl-el</i>	‘dar vueltas’ ‘girar’ ‘rotar’
<i>xäm-el</i>	‘caminar’
<i>tyjip’-el</i>	‘brincar’
<i>’uk’-el</i>	‘llorar’
<i>lujty’-el</i>	‘impulsarse’, ‘brincotear’
<i>ts’äm-el</i>	‘bañarse’
<i>jäjm-el</i>	‘hamaquearse’ ‘mecer’
<i>lejm-el</i>	‘arder’
<i>lujty’-el</i>	‘brincar’
<i>puts’-el</i>	‘huir’
<i>jojm-el</i>	‘ahoyarse’
<i>sujty-el</i>	‘girar’ ‘regresar’
<i>lets-el</i>	‘subir’, ‘ascender’

b) Sustantivos de acción con sufijo de estatus

<i>we’-el</i>	‘comida’	‘comer’
<i>’uch’-el</i>	‘comida’	‘comer’
<i>toñ-el</i>	‘trabajo’	‘trabajar’
<i>nujpuñ-el</i>	‘casamiento’	‘casar(se)’

APÉNDICE 5. LAS RAÍCES POSICIONALES

<i>'äch-äl</i>	‘levantado’ ‘sobresalido’
<i>'ek-el</i>	‘colocado’ (una canasta boca arriba)
<i>bäch'-äl</i>	‘enrollado’ (hilo o ixtle, tabaco, pabilo de la vela)
<i>bäch-äl</i>	‘parado’ o ‘sembrado’, ‘algo que sobresale de una superficie’
<i>bäk'-äl</i>	‘envuelto’ (como un bebe envuelto en su pañal)
<i>bäl-äl</i>	‘enrollado’ (tela, papel)
<i>bälch'-el</i>	‘torcido’ (con las manos)
<i>bän-äl</i>	‘tirado’ (algo en forma alargado y cilíndrico)
<i>bäs-äl</i>	‘abultado como el mouse’
<i>bejts'-el</i>	‘pasado el medio’ (posición del sol)
<i>bets'-el</i>	‘torcido’ (corte poco preciso)
<i>bich-il</i>	‘cuerpo parado que sobresale solito’
<i>bil-il</i>	‘delgado’ (cuerpo delgado como la tabla)
<i>bos-ol</i>	‘redondo o arqueado’ (algo que sobresale como mouse)
<i>boty'-ol</i>	‘sobresaliente’ (cuerpo que sobresale de otros)
<i>buch-ul</i>	‘sentado sobre’
<i>buñ-ul</i>	‘alargado cuerpo cilíndrico grueso’
<i>bus-ul</i>	‘montón abultado’, ‘volcán de arena relleno’
<i>buty-ul</i>	‘tener las nalgas paradas’, ‘cuando se le pone carga un animal’
<i>bux-ul</i>	‘arqueada como la loma’
<i>ch'a'-al</i>	‘acostado’ (boca arriba)
<i>ch'aw-al</i>	‘levantado’ (como los cabellos)
<i>ch'ax-al</i>	‘rama seca de árbol, pelo parado’
<i>ch'ik-il</i>	‘metido’ (algo en un agujero pequeño)
<i>ch'oj-ol</i>	‘picado’ (pico de animal, nariz aguileña)
<i>ch'ol-ol</i>	‘agachado’ (la espigas del maíz está próximo a reventar)
<i>ch'om-ol</i>	‘sumido’ (como lata que llevó algún golpe)
<i>ch'uy-ul</i>	‘levantado’ (al aire)
<i>chax-al</i>	‘estructura o esqueleto de un cuerpo’
<i>chax-al</i>	‘esqueleto’ (cualquier armazón o rama seca de un árbol)
<i>chej-el</i>	‘rollo’ (rollo de palo tirado en el suelo)
<i>chem-el</i>	‘amontonado’ ‘puñado’ (se dice de un montón de morralla)
<i>chop-ol</i>	‘acostado’ ‘tirado’
<i>chum-ul</i>	‘coloca’ el horcón encima de una piedra
<i>jak-al</i>	‘abierto’ (piernas abiertas)
<i>jäl-äl</i>	‘alargado’ (cuerpo rollizo alargado)
<i>jäm-äl</i>	‘acostado’ (en hamaca con posibilidad de pendular)
<i>jap-al</i>	‘abierto’ (brecha, zanja)
<i>jets-el</i>	‘bajado’ (el asiento de los alimentos)
<i>jety-el</i>	‘puesto’ (poner la olla en el fuego)
<i>ji'-il</i>	‘tendido’
<i>jich'-il</i>	‘colgado’ (cuerpo con posibilidad de movimiento pendular)
<i>joch-ol</i>	‘quitado’ (ropa) vacío)

<i>jok'-ol</i>	‘colgado’ (enganchado en otro cuerpo)
<i>jom-ol</i>	‘amontonarse’, ‘aglutinarse’
<i>jop-ol</i>	‘juntar’ (con la mano)
<i>k'äch-äl</i>	‘montado’ (sobre un caballo o cualquier objeto)
<i>k'ach-al</i>	‘despegado’ (como la uña levantada)
<i>k'äk-äl</i>	‘encimado’ (puesto sobre otro cuerpo)
<i>k'äl-äl</i>	‘flota’
<i>k'ats-al</i>	‘cuerpo encima de otro’ (excremento)
<i>k'äty-äl</i>	‘atravesado’ (cuerpo que obstaculiza el paso)
<i>k'ech-el</i>	‘levantado’ (el pie)
<i>k'ej-el</i>	‘hacer a un lado’
<i>k'ich-il</i>	‘andar en puntillas’
<i>k'och-ol</i>	‘arqueado’ (cuerpo en forma de arco o curva)
<i>k'och-ol</i>	‘arqueado’, ‘torcido’
<i>k'ots-ol</i>	‘trepado o sostenido en la punta de un cuerpo’
<i>k'uj-ul</i>	‘agachar la cabeza’ (callado)
<i>k'uy-ul</i>	‘dislocado’ ‘arqueado’ (tobillo, manos)
<i>kal-al</i>	‘abierto’ ‘abertura’ (rendija en la pared)
<i>kal-al</i>	‘abrir rendija’ (una pared)
<i>kaw-al</i>	‘abierto’ (como la boca)
<i>kech-el</i>	‘un cuerpo incompleto’ ‘mordida una parte’
<i>kits'-il</i>	‘arrugado’ o ‘remangado el cuero’
<i>kits-il</i>	‘racimo grande colgado’
<i>koty-ol</i>	‘inclinado’ (bajar la parte superior del cuerpo) ‘parado’ (cuatro patas)
<i>läm-äl</i>	‘amontonado’ (como un mitin)
<i>läm-äl</i>	‘encharcado’ (el agua de los baches, agua en un vaso)
<i>läp'-äl</i>	‘pegado’ (adherido a otro cuerpo)
<i>läts-äl</i>	‘hacinado’ (objetos que se colocan unos encima de otros)
<i>le'b-el</i>	‘partido’ (fruta)
<i>le'-el</i>	‘separado’ (como las piernas bien abiertas)
<i>lech-el</i>	‘recipiente de boca amplia parada’
<i>lij-il</i>	‘sentado’ (sin levantar la cabeza)
<i>lik-il</i>	‘colgado’ (cuerpo suave colgado por la mitad)
<i>lits-il</i>	‘cuerpo suave’ ‘estar débil’
<i>loch'-ol</i>	‘hacerlo cóncavo con las manos’
<i>loch-ol</i>	‘arqueado’ (cuerpo arqueado o curvo)
<i>loj-ol</i>	‘flojo’ (un hilo de alambre no bien estirado)
<i>lok-ol</i>	‘doblado’(con flexibilidad: alambre ,palo delgado)
<i>lom-ol</i>	‘quebrar’ (olla) punzar, lancear
<i>loty'-ol</i>	‘junto’ (uno a lado de otro)
<i>luty-ul</i>	‘junto’ (parecido, gemelo aun lado)
<i>lux-ul</i>	‘doblado’ rodilla o abrazo
<i>mek'-el</i>	‘abrasado’
<i>mety-el</i>	‘echado’ (cualquier animal echado)
<i>mey-el</i>	‘ladeado’ (cuerpo con la patas flotadas que puede inclinarse hacia los lados)
<i>moch'-ol</i>	‘empuñado’ (como el puño de la mano)

<i>moch-ol</i>	‘doblado’ (cuerpo doblado en diferentes partes)
<i>mojty-ol</i>	‘amontonado’ (mosca) aglutinarse, amontonarse (insecto)
<i>mol-ol</i>	‘amontonado’, ‘recoger’
<i>mop’-ol</i>	‘empuñado la mano’
<i>mos-ol</i>	‘cobijado’
<i>moty-ol</i>	‘amontonado’ (unas cuantas personas juntas)
<i>much’-ul</i>	‘junto’ (frijol, café, maíz) ‘amontonado’ (granos de café, piedra, etc.)
<i>much’-ul</i>	‘junto’ (un puñado de granos de café, piedra, etc.)
<i>muts’-ul</i>	‘cerrado’ (los ojos) ‘arrugado’
<i>ñäch’äl</i>	‘quieto’ (a una persona)
<i>ñach-al</i>	‘redondo’ (como las pompas)
<i>ñäk-äl</i>	‘reclinado’ (estar recargado en otro objeto)
<i>ñak-al</i>	‘sentado’
<i>ñety-el</i>	‘prensado’ (un cuerpo entre dos cuerpo)
<i>ñok -ol</i>	‘arrodillado’
<i>ñokty-ol</i>	‘hincado’
<i>ñol-ol</i>	‘acostado’ (acostarse en el suelo)
<i>ñuk-ul</i>	‘acostado boca abajo’
<i>p’es-el</i>	‘cuerpo muy inflado’ (barrigón, panzudo, niño lombriciente)
<i>p’ich-il</i>	‘encimado’ (una pieza de carne como hacer un taco)
<i>p’ik-il</i>	‘puesto en la orilla’
<i>p’os-ol</i>	‘embolsado’
<i>p’ul-ul</i>	‘regado’ (grados, frutos, leña)
<i>p’um-ul</i>	‘esponjado’ (que no tiene mucha consistencia)
<i>pä’-äl</i>	‘sesgado’ (hacer a un lado el rostro)
<i>päch’-äl</i>	‘puntiagudo’ (objeto puntiagudo)
<i>pach-al</i>	‘huella de pie o de mano’
<i>pak-al</i>	‘árbol bien cargado de fruto’ (tirado pieza de ropa)
<i>päk-äl</i>	‘encubado’ ‘doblado’, ‘boca abajo’ ‘postrado’
<i>päk-äl</i>	‘doblado’ (una milpa, ropa) ‘postrado boca abajo’
<i>pak-al</i>	‘tirado’ (puede ser una prenda, o un cuerpo como el periódico)
<i>päl-äl</i>	‘rollizo’ (cuerpo rollizo tirado en el suelo)
<i>pal-al</i>	‘racimo’ (cuerpo con posibilidad de movimiento pendular)
<i>pam-al</i>	‘nivelado’
<i>päts’-äl</i>	‘sesgado’ (cuerpo con punta no pareja)
<i>pats-al</i>	‘espeso’, ‘quieto’ (pastoso) como la grasa que se forma en la comida fría
<i>pay-al</i>	‘colgado’ (cuerpo con posibilidad de movimiento pendular)
<i>päy-äl</i>	‘colgado’ (cuerpo con posibilidad de movimiento pendular)
<i>pech-el</i>	‘aplanado’ (cuerpo como la lata que se aplana)
<i>pets-el</i>	‘prensado’ (entre dos cuerpo)
<i>pey-el</i>	‘tendido (como los gordos cuanto se sienta se tiende)
<i>pits’-il</i>	‘escaldado’, ‘machacado’, ‘desmontado’ ‘desnudo’, ‘pelón’
<i>pity-il</i>	‘redondo’ (cuerpo por todas partes como la pelota)
<i>pix-il</i>	‘envuelto’ (cuerpo pequeño cubierto por otro)
<i>po’-ol</i>	‘grande como camisa que no queda ajustada’
<i>poch-ol</i>	‘tirado’ (como los borrachos, o una prenda de vestir grande)

<i>poch-ol</i>	‘pelado’, ‘desnudo’, ‘desatado’
<i>poch-ol</i>	‘quemado con agua caliente’ ‘despellejado’ ‘tendido’
<i>pok’-ol</i>	‘tupido’, cuando la calabaza, chayote, frijol, tiene bastante puntas y guías
<i>pol-ol</i>	“largo”, grande (prenda de vestir)
<i>pom-ol</i>	‘frondoso’ (como la luna llena o un árbol que da mucha sombra)
<i>pom-ol</i>	‘redondo’ (como la luna llena o la forma de la sombrilla)
<i>pots’-ol</i>	‘pinchado’ (cuerpo deforme por la falta de algo) tuerto
<i>pots-ol</i>	‘exceso’ (pollito grande al nacer)
<i>pots-ol</i>	‘la grasa que se forma en la comida cuando está fría’ ‘nata de leche’
<i>pu’-ul</i>	‘redondeado’ (cara redonda cuando alguien está enojado)
<i>puk’-ul</i>	‘batido’ (volver líquida la masa)
<i>puk’-ul</i>	‘grosso’ (cuerpo grosso rollizo)
<i>puts-ul</i>	‘pequeño gordo’
<i>säp’-äl</i>	‘estirado’
<i>säp-äl</i>	‘recto’ (línea recta)
<i>säts’-äl</i>	‘estirado’ (como el alambrado, rígido)
<i>säw-äl</i>	‘sesgado’ (trozo con astillas sesgadas)
<i>säw-äl</i>	‘sesgado’
<i>säy-äl</i>	‘manoseado’ (espacio donde se metió las manos tantas veces)
<i>säy-äl</i>	‘arqueado’ (cuerpo formado media luna)
<i>sel-el</i>	‘redondo’ (como la llanta, el aro, etc) ‘redondeado’
<i>sety-el</i>	‘rollo’ ‘manejo’ (palo, varilla)
<i>sew-el</i>	‘sesgado’ (cuando se tira algo no se va en línea recta)
<i>sil-il</i>	‘rebanado’ ‘partido’
<i>sity-il</i>	‘caído’
<i>sok-ol</i>	‘enredado’ (cuerpo sin forma)
<i>sop’ol</i>	‘sumido’
<i>sow-ol</i>	‘tirado’ (cuerpo suave tirado en el suelo: lazo, lía)
<i>sup’-ul</i>	‘sumergido’ (cuerpo sumergido en el agua)
<i>suty’-ul</i>	‘manejo’
<i>suty-ul</i>	‘rodeado’
<i>suy-ul</i>	‘arrugado’ ‘reducido’ (como una prenda de vestir)
<i>tets-el</i>	‘redondo’ (como hacer torta, hacer algo plano)
<i>tok’-ol</i>	‘sumido’ ‘picado’ (la tierra)
<i>ts’al-al</i>	‘hacinado’ (colocado por camas)
<i>ts’äl-äl</i>	‘hacinado’ (colocado por camas)
<i>ts’ej-el</i>	‘de costado a la izquierda’ ‘estar acostado de lado’
<i>ts’iy-il</i>	‘tendido’ ‘multitud’ (muchas personas como en la feria)
<i>ts’om-ol</i>	‘hundido’ (cuerpo con hendidura)
<i>ts’oty-ol</i>	‘torcido’ (tipo caracol)
<i>ts’ujy-ul</i>	‘colgado’
<i>ts’uk-ul</i>	‘puntiagudo’
<i>ts’uy-ul</i>	‘pegado’, ‘colgado’ (cuerpo adherido a otro)
<i>tsol-ol</i>	‘alineado’ ‘enfilado’ ‘formado’ (en hilera)
<i>tsos-ol</i>	‘agachado’ (como encucilladas)
<i>tsoty-ol</i>	‘gateo’ (el niño está acostado boca arriba con los pies abiertos)

<i>tsoty-ol</i>	‘sentarse’ (agachado)
<i>tsoty-ol</i>	‘sentado con las piernas abiertas’
<i>tsuty-ul</i>	‘agachado’ (encucilladas)
<i>tsuty-ul</i>	‘puesto’ olla al fuego
<i>tsuy-ul</i>	‘unido’, ‘añadido’
<i>ty’ach-al</i>	‘levantado’
<i>ty’äs-äl</i>	‘sobresalido’
<i>ty’ich-il</i>	‘parado de puntillas’
<i>ty’ik-il</i>	‘parado de puntillas’
<i>ty’o-oj</i>	‘descuartizado’
<i>ty’uch-ul</i>	‘parado’ (estar parado sobre algo)
<i>ty’uy-ul</i>	‘suspendido’ (como una gota de agua)
<i>tyäch-äl</i>	‘inclinado’ (cuerpo recargado hacia delante)
<i>tyach-al</i>	‘levantado’ (andar levantado como la uña cuando se despega)
<i>tyach-al</i>	‘lleno’ (recipiente bien lleno)
<i>tyak’-al</i>	‘hacinado’ (clasificador de una tarea)
<i>tyäk-äl</i>	‘de lado’
<i>tyak-al</i>	‘parado medio de lado’
<i>tyäk-äl</i>	‘ladeado’ (cuerpo ladeado como el de un borrado)
<i>tyäp-äl</i>	‘puntiagudo’ (punta de lanza, o de la estaca para sembrar)
<i>tyäs-äl</i>	‘tendido’
<i>tyäx-äl</i>	‘inclinado’ (recargado sobre otro)
<i>tyäx-äl</i>	‘reclinar’ (cuerpo reclinado)
<i>tyech-el</i>	‘penca’
<i>tyech-el</i>	‘levantado’
<i>tyek-el</i>	‘parado como el árbol’
<i>tyets-el</i>	‘moño’ (cuerpo en forma de moño)
<i>tyich-il</i>	‘inclinado’ (puede estar recargado)
<i>tyich-il</i>	‘parado de puntillas’ con el cuerpo inclinado hacia adelante
<i>tyix-il</i>	‘inclinado’ (inclina la pata de algo)
<i>tyoj’-ol</i>	‘enderezado’
<i>tyok-ol</i>	‘abierto’, ‘picado’
<i>tyoñ-ol</i>	‘rollizo cuerpo grande’
<i>tyots’-ol</i>	‘acostado’
<i>tyu’-ul</i>	‘parado’ (solo)
<i>tyuch-ul</i>	‘sobresalido’ (inclinado)
<i>tyul-ul</i>	‘agua puesto en un recipiente’
<i>tyuts’-ul</i>	‘sesgado’ (tipo de corte no uniforme)
<i>wa’-al</i>	‘parado, edificado, levantado’
<i>wech-el</i>	‘plano’ (cuerpo plano: moneda, tapas)
<i>wel-el</i>	‘delgado’ (como tabla, papel, tela)
<i>wil-il</i>	‘delgado’ (rodillo, cuello de botella)
<i>wity’-il</i>	‘regado’
<i>woch’-ol</i>	‘triturado’
<i>wox-ol</i>	‘redondo’ (cuerpo redondo, pelota, olla, naranja)
<i>wuj-ul</i>	‘vertido’

<i>wuts-ul</i>	‘agachado’ (encucilllas)
<i>xak-al</i>	‘abierto’ (como las piernas abiertas por un lado y por el otro juntos)
<i>xäl-äl</i>	‘desgarrado’ ‘roto’
<i>xaty-al</i>	‘tirado’ (la rama, una persona con brazos y piernas abiertas tirada en el suelo)
<i>xäy-äl</i>	‘cargado’ (un bebe cuando se carga montado en la cadera e la madre)
<i>kek-el</i>	‘rama seca tirada’ ‘pollo tirado’
<i>xew-el</i>	‘ladeado’
<i>xew-el</i>	‘ladeado’ (cuerpo que se recarga hacia un lado)
<i>xip-il</i>	‘envuelto’ (cuerpo envuelto con un papel u hoja hecho bola)
<i>xip-il</i>	‘floreado’ (cuerpo con punta que el uso floreo)
<i>xity-il</i>	‘de cabeza’ (cuerpo con las extremidades hacia la parte de arriba)
<i>xop-ol</i>	‘doblado’
<i>xop-ol</i>	‘enrollado’ (en forma de aro o en un macito)
<i>xop-ol</i>	‘recogido’ (como la lía el laso, la sogá)
<i>xoty-ol</i>	‘redondo’ (como el aro o los bordes de los recipientes)
<i>xoy-ol</i>	‘curveado’ (como las curvas de la carretera)
<i>xuk’-ul</i>	‘cuerpo en un solo lugar’
<i>xuy-ul</i>	‘ladeado’ (pararse de lado o algo que no tiene equilibrio)
<i>yu’-ul</i>	‘bajado’ (una rama se baja con un gancho o jalado para corta u fruto)
<i>yu’-ul</i>	‘cargado’ (una mata de algún sembrado que tiene mucho fruto)

APÉNDICE 6. RAÍCES AFECTIVAS

<i>'äch-'äch'-ña</i>	‘sonido de la carga de la mula cuando va caminando
<i>'el-'el-ña</i>	‘evaporación’
<i>'ul-'ul-ña</i>	‘lodo atolado’
<i>boj-boj-ña</i>	‘sonido de los pasos o de los golpea de martillo’
<i>bor-bor-ña</i>	‘sonido que se produce al hervir el agua’
<i>ch'er-ch'er-ña</i>	‘sonido de motosierra’
<i>ch'i-ch'i-ña</i>	‘canto de los pollitos’
<i>ch'il-ch'il-ña</i>	‘sonido del aceite al freír algo’
<i>ch'oj-ch'oj-ña</i>	‘sonido de cortar leña’ ‘llamadas en la puerta’
<i>ch'ol-ch'ol-ña</i>	‘sonido de la lluvia en forma de aguacero’
<i>chak-chak-ña</i>	‘caminar desnudo’
<i>chek'-chek'-ña</i>	‘forma de llovizna’
<i>chik-chik-ña</i>	‘sonido de la hoja seca al caminar’
<i>chil-chil-ña</i>	‘sonido de la sonaja’
<i>chok'-chok'-ña</i>	‘sonido de la lluvia constante’
<i>jähn-jähn-ña</i>	‘sonido de abejorro’
<i>jes-jes-ña</i>	‘jadeante’
<i>jos-jos-ña</i>	‘sonido que produce el pato’
<i>jox-jox-ña</i>	‘sonido de pasos arrastrados’
<i>ju'-ju'-ña</i>	‘sonido de ventarrones’
<i>jux-jux-ña</i>	‘sonido que se produce al arrastrarse’
<i>k'äs-k'äs-ña</i>	‘sonido que produce la luciérnaga’
<i>k'oj-k'oj-ña</i>	‘sonido que produce la gallina cuando tiene cría’
<i>k'or-k'or-ña</i>	‘sonido que producen las ranas’
<i>kär-kär-ña</i>	‘sonido que se produce al roncar’
<i>kech'-kech'-ña</i>	‘sonido que produce la tuza al morder una planta’
<i>kil-kil-ña</i>	‘ardor en el cuerpo’ ‘Movimiento de gran magnitud’
<i>kor-kor-ña</i>	‘sonido de ronquidos’
<i>lej-lej-ña</i>	‘forma de las nubes cuando los lleva el viento’
<i>lem-lem-ña</i>	‘llamaradas’
<i>lip-lip-ña</i>	‘forma de alas extendidas’
<i>lok-lok-ña</i>	‘onomatopeya que produce el garrafón de agua al agitarse’
<i>ma'-ma'-ña</i>	‘tartamudear’
<i>ñaw-ñaw-ña</i>	‘maullar de gatos’
<i>ñik-ñik-ña</i>	‘ruidos que anuncian tormenta’
<i>ñoty'-ñoty'-ña</i>	‘sonido de roer de las ratas’
<i>p'el-p'el-ña</i>	‘acerrar’
<i>p'il-p'il-ña</i>	‘abrir y cerrar los ojos’
<i>p'i-p'i-ña</i>	‘pedorreo agudo’
<i>p'ul-p'ul-ña</i>	‘movimiento en cantidades grandes (hormiga)’
<i>p'u-p'u-ña</i>	‘pedorreo del caballo’
<i>pak'-pak'-ña</i>	‘sonido de pasos al correr’
<i>pak-pak-ña</i>	‘movimiento de pantalón acampanado’
<i>pär-pär-ña</i>	‘sonido que produce el chupamirto’

<i>pi'-pi'-ña</i>	‘sonido que producen los pavitos’
<i>pil-pil-ña</i>	‘andar desnudo’
<i>pir-pir-ña</i>	‘sonido de silbato’
<i>poj-pol-ña</i>	‘salida de agua’
<i>puj-puj-ña</i>	‘salida de agua a chorro’
<i>suty-suty-ña</i>	‘movimiento circulatorio’
<i>t'es-t'es-ña</i>	‘gatillazos’ ‘tronar de los dedos’
<i>t'ik-t'ik-ña</i>	‘sonido que produce la patas de los perros al caminar’
<i>t'is-t'is-ña</i>	‘sonido de cinturonzazos’
<i>t'os-t'os-ña</i>	‘sonido de disparos’
<i>t'um-t'um-ña</i>	‘sonido de pasos en el agua’
<i>tan-tan-ña</i>	‘campanadas graves’
<i>tin-tin-ña</i>	‘campanadas agudas’
<i>ts'äy-ts'äy-ña</i>	‘brillo de una estrella’
<i>ts'or-ts'or-ña</i>	‘sonido que produce un cuerpo al asarse’
<i>tsil-tsil-ña</i>	‘movimiento de temblor’
<i>tsiñ-tsiñ-ña</i>	‘sonido de machete al golpear en una piedra’
<i>tsol-tsol-ña</i>	‘movimiento de formación como desfile’
<i>ty'uj-ty'uj-ña</i>	‘goteo’
<i>ty'uñ-ty'uñ-ña</i>	‘caminar sobre algo’
<i>tyil-tyil-ña</i>	‘ardor en el cuerpo’
<i>tyip'-tyip'-ña</i>	‘brincotear’
<i>tyok-tyok-ña</i>	‘abrir y cerrar’
<i>tyom-tyom-ña</i>	‘retumbar de disparos’ ‘salida de muchos humo’
<i>tyum-tyum-ña</i>	‘retumbar de golpes’
<i>wäs-wäs-ña</i>	‘sonido del molino al moler’
<i>we'-we'-ña</i>	‘llorar de los niños’
<i>wej-wej-ña</i>	‘ladrido de perrito’
<i>wel-wel-ña</i>	‘movimiento de alas’
<i>wis-wis-ña</i>	‘resto de algo que lo llevan de un lugar a otro’
<i>woj-woj-ña</i>	‘ladrido de perro’
<i>wus-wus-ña</i>	‘salida de aire’
<i>xek-xek-ña</i>	‘aletear de aves’

APÉNDICE 7. ANTIPASIVAS

a) Antipasiva con *-oñ*

<i>'ak'</i>	‘erguir’, ‘levantar’ ‘acompañar’ ‘dar’ ‘dar’ ‘poner’ ‘entregar’
<i>'um</i>	‘enjuagar la boca’ ‘agitar’
<i>'up'</i>	‘triturar’ ‘desmoronar’
<i>bäch'</i>	‘enrollar hilo o ixtle’
<i>baj</i>	‘clavar’
<i>bäk'</i>	‘envolver’ ‘fajar’
<i>bäl</i>	‘enrollar’ (tela, papel)
<i>bech</i>	‘ladear’
<i>bek</i>	‘derramar’
<i>bel</i>	‘poner en fila’
<i>bets'</i>	‘ladear’ ‘pasar’ (el medio día)
<i>bil</i>	‘verter’
<i>biy</i>	‘frotar’
<i>boj</i>	‘clavar’, ‘barrenar’
<i>bok</i>	‘arrancar’, ‘mata’
<i>boñ</i>	‘pintar’, ‘repellar’
<i>bots'</i>	‘desenfundar’, ‘sacar’ ‘arrancar’ ‘desclavar’ (poste)
<i>buch</i>	‘derrumbar’
<i>buch</i>	‘desbaratar’
<i>buk'</i>	‘tragar’, ‘tomar’
<i>buty'</i>	‘llenar’
<i>buy</i>	‘repellar’, ‘pulir’
<i>ch'äk</i>	‘amenazar’ ‘lastimar’ ‘maldecir’
<i>ch'äl</i>	‘adornar’
<i>ch'äm</i>	‘tomar’ ‘recibir’ ‘coger’
<i>ch'äx</i>	‘hervir’
<i>ch'ep</i>	‘abrir’ (bolsa, costal, morral, ojos)
<i>ch'ew</i>	‘abrir’ (bolsa, costal, morral, ojos)
<i>ch'ij</i>	‘clavar’
<i>ch'ik</i>	‘meter’ ‘introducir’ (instrumento pequeño en un agujero)
<i>ch'il</i>	‘freir’
<i>ch'ip</i>	‘abrir’ (bolsa, ojo)
<i>ch'oj</i>	‘picar’
<i>ch'op</i>	‘tentar’, ‘palpar’
<i>ch'ub</i>	‘ollar’ ‘agujerar’, ‘perforar’, ‘agujerar’
<i>ch'ul</i>	‘verter’
<i>ch'uy</i>	‘levantar’ (una cosa pesada) ‘cargar’
<i>chaj</i>	‘sacar de la olla lo que se coció’
<i>chäp</i>	‘medio hervir’ ‘hervir’
<i>chäy</i>	‘empaparse’ ‘lazar’
<i>chej</i>	‘desarmar’, ‘destruir’
<i>chij</i>	‘cortar fruta con un palo’

<i>chij</i>	‘mover’ (maiz o frijol en un balde)
<i>chik</i>	‘colar’ ‘cernir’
<i>chil</i>	‘quitar’, ‘despojar’
<i>chip</i>	‘chispar’ ‘bajar’
<i>cho’</i>	‘descascarar’ (plátano, frijol, maíz)
<i>choj</i>	‘aflojar’
<i>chok</i>	‘tirar’ ‘arrojar’
<i>choñ</i>	‘vender’
<i>chop</i>	‘tirar’ ‘chispar’
<i>chuk</i>	‘agarrar’ ‘capturar’, ‘captar’, ‘grabar’, ‘aprehender’ ‘amarrar’, ‘atar’
<i>chum</i>	‘colocar el horcón encima de una piedra’ ‘reposar’, ‘fermentar’
<i>chuy</i>	‘embolsar’
<i>jäb’</i>	‘abrir’ ‘destapar’ ‘desocupar’
<i>jach’</i>	‘masticar’
<i>jak</i>	‘descuartizar’ ‘desgajar’
<i>jak’</i>	‘acordarse’ ‘contestar’, ‘obedecer’
<i>jal</i>	‘tejer’, ‘trenzar’
<i>jam</i>	‘abrir’ (casa, libro, caja) limpiar’ (milpa)
<i>jap</i>	‘beber’ ‘tomar’
<i>jap</i>	‘abrir (brecha, zanja)’
<i>jäp’</i>	‘suspender’
<i>jats’</i>	‘golpear’ ‘azotar’ (persona o animal) golpear con objeto
<i>jaty</i>	‘rajar leña’ ‘rajar’ ‘romper’
<i>jaw</i>	‘partir’, ‘rajar’ ‘partir’ naranja, calabaza, corcho)
<i>jax</i>	‘enrollar’ (ixtle, o hilo)
<i>jax</i>	‘sobar’ (el brazo) ‘untar’, ‘friccionar’
<i>je’b</i>	‘servir’, ‘sacar’ (liquido)
<i>jek’</i>	‘apuñalear’, ‘picar’, ‘punzar’
<i>jel</i>	‘disparejar’ ‘turnar’ ‘cambiar’
<i>jem</i>	‘desorganizar’, ‘destruir’, ‘desbaratar’, ‘derrumbar’
<i>jets</i>	‘bajar asiento’
<i>jets’</i>	‘calmar sosegar’
<i>jety</i>	‘bajar de la lumbre’ ‘poner olla en el fuego’
<i>ji’</i>	‘tender’
<i>jich’</i>	‘colgar’ ‘lazar’
<i>jis</i>	‘descansar’ ‘hacer aun lado’ ‘descargar’, ‘acabar’, ‘gastar’
<i>jity</i>	‘desatar’
<i>jity’</i>	‘amarrar travesaños de casa’ ‘cerco’ ‘puente’
<i>jo’</i>	‘lavar la cabeza’
<i>job</i>	‘desbaratar’ ‘deshacer’
<i>joch</i>	‘derramar’ ‘quitar’ (ropa) vacío ‘desocupar’
<i>joch’</i>	‘bordar tela’ ‘inyectar’, ‘picar’, ‘punzar’
<i>jok’</i>	‘escarbar’ (de los puercos) ‘sacar cosa liquida con la mano’ ‘escarbar’ ‘arrancar’
<i>jop</i>	‘juntar’ (con la mano)
<i>jop’</i>	‘acusar falsamente’ ‘falsificar’ ‘intentar’
<i>jop’</i>	‘amarrar’ (enaguas)

<i>jots'</i>	'arrancar'
<i>joty</i>	'cortar' (con machete) 'poder' 'superar'
<i>joty'</i>	'rascar' (la cabeza)
<i>jow</i>	'agujerear', 'ahoyar', 'cavar'
<i>joy</i>	'buscar' (espacio donde poner huevo) joy redondear, 'asechar'
<i>juch</i>	'raspar'
<i>juch'</i>	'moler maíz', 'masar', 'hacer nixtamal' (maíz o café)
<i>juk</i>	'introducir' (vara en un hueco) 'meter'
<i>juk'</i>	'afilarse', 'cepillar', 'planchar' (madera, diente) 'restregar', 'frotar',
<i>jul</i>	'ensartar' (hilo) 'introducir' 'tirar' (con ecopeta o piedra, tirador)
<i>k'ach</i>	'despegarse' (la uña)
<i>k'aj</i>	'tapiscar maíz'
<i>k'al</i>	'despegar'
<i>k'äl</i>	'flotar'
<i>k'äs</i>	'quebrar palo, hueso'
<i>k'ech</i>	'cargar', 'llevar', 'levantar' (en el hombro)
<i>k'ej</i>	'hacer a un lado'
<i>k'el</i>	'mirar' 'ver'
<i>k'ex</i>	'cambiado'
<i>k'iy</i>	'tendido'
<i>k'och</i>	'torcer', 'subir', 'bajar' (los extremos)
<i>k'ok</i>	'desprender' 'desgranar' 'cortar' (una cosa redonda)
<i>k'ol</i>	'sacar piedra' 'hacer una bola'
<i>k'om</i>	'hacer empanada'
<i>k'u'</i>	'acobijar', 'abrigar'
<i>k'uch</i>	'arquear'
<i>k'uty</i>	'tamular'
<i>k'ux</i>	'comer' (tortillas, frijol, carne) morder,
<i>k'uy</i>	'arquear'
<i>käch</i>	'amarrar'
<i>kal</i>	'abrir rendija' (una pared)
<i>käl</i>	'agarrar' 'llevar' (con la boca)
<i>käm</i>	'tomar cualquier cosa con la boca'
<i>kaw</i>	'abrir rendija o boca'
<i>käy</i>	'dejar'
<i>käy</i>	'quedarse'
<i>kech</i>	'comer mínima parte de algo entero'
<i>kel</i>	'despulsar café' 'moler granulado'
<i>kep</i>	'dejar pendiente'
<i>kes</i>	'moler granulado' (la primera pasada) 'quebrar granos'
<i>kich'</i>	'lazar'
<i>kol</i>	'soltar' 'escaparse', 'soltarse'
<i>koty</i>	'doblar'
<i>kuch</i>	'soportar', 'aguantar' 'cargar sobre la espalda'
<i>kuj</i>	'golpear' 'mortear' 'masear'
<i>kup</i>	'inflar' 'tapar'

<i>kuts'</i>	‘empujar’
<i>kuy</i>	‘comparar’, ‘fingir’
<i>laj</i>	‘emparejar’ ‘igualar’ ‘comparar’
<i>läk'</i>	‘acercarse’
<i>läm</i>	‘calmar’, ‘acabar’ (enfermedad)
<i>läm</i>	‘mover’ (líquido)
<i>läp</i>	‘poner’ (zapatos o sombreros) ‘vestir’ ‘poner’ (vestidura, calzado)
<i>läp'</i>	‘pegar’, ‘prender’, ‘adherir’
<i>läts</i>	‘hacinar’ ‘asinar por capas’
<i>läty'</i>	‘aguantar’
<i>läw</i>	‘remendar’
<i>leb</i>	‘quebrarse’ (un pedazo de piedra, madera diente)
<i>lech</i>	‘sacar alimento’
<i>lek'</i>	‘tomar algún líquido con la lengua’ ‘lamer’
<i>lem</i>	‘lamer’
<i>lich'</i>	‘tender’ (ropa)
<i>loch</i>	‘torcer’
<i>loch'</i>	‘tomar agua con la mano’ , ‘sacar líquido’, ‘capear’, ‘empuñar’
<i>loj</i>	‘aflojar’
<i>lok</i>	‘doblar palo o alambre’
<i>lom</i>	‘quebrar’ (olla) ‘punzar’, ‘lancear’
<i>loty</i>	‘pepenar’, ‘levantar’, ‘guardar’
<i>low</i>	‘lastimar’
<i>lu'b</i>	‘quebrar’
<i>luch</i>	‘sacar algo con algún objeto’ ‘sacar con guacal’ ‘servir comida’, ‘sacar líquido’
<i>luk</i>	‘enganchar’, ‘pescar’
<i>luts'</i>	‘acobijar’, ‘empollar’ (con alas)
<i>lux</i>	‘doblar rodilla o abrazo’
<i>mäk'</i>	‘comer’ (alimento blando) comer cosas suaves ‘comer frutas’
<i>mäñ</i>	‘comprar’
<i>mäs</i>	‘tragar’, ‘tomar’
<i>mäy</i>	‘hacer un lado’
<i>mek'</i>	‘abrasar’
<i>mel</i>	‘hacer’, ‘juzgar’ ‘demandar’
<i>mets</i>	‘fornicar’
<i>mil</i>	‘ahorcar’, ‘estrangular’, ‘matar’
<i>moch</i>	‘amarrar repetidas veces costal’, ‘reteamarrar’
<i>moch'</i>	‘empuñar’ ‘apretar’ ‘empuñar la mano’
<i>mok</i>	‘fornicar’
<i>mol</i>	‘amontonar’, ‘recoger’
<i>mon</i>	‘alentar’ (niño) ‘enamorar’ ‘pasear’ ‘llevar de un lugar a otro’
<i>mop'</i>	‘empuñar la mano’
<i>mos</i>	‘tapar’, ‘cubrir’
<i>moty</i>	‘amontonarse’ (mosca) ‘aglutinarse’, ‘amontonarse’ (insecto) ‘juntar’
<i>much'</i>	‘juntar’ (frijol, café, maíz) ‘amontonar’ (granos de café, piedra, etc.)
<i>muk</i>	‘enterrar’, ‘sepultar’

<i>mul</i>	‘mojar’
<i>muts’</i>	‘cerrar los ojos’ ‘arrugar’
<i>ñäp</i>	‘pensar’
<i>ñäp’</i>	‘pegar’ (con pegamento) ‘pegar’, ‘adherir’
<i>ñety</i>	‘asegurar poner candado’ ‘asegurar’
<i>ñety’</i>	‘aplastar’, ‘presionar’ (prensar)
<i>ñew</i>	‘sacar algo en la tierra con estaca’ o ‘hacer a un lado cualquier cosa’
<i>ñooh</i>	‘pegarse’
<i>ñop</i>	‘creer’ ‘probar’ ‘intentar’ ‘aprender’ ‘pulsar’
<i>ñoty</i>	‘pegar’
<i>ñuk’</i>	‘fumar’ ‘mamar’ o ‘fumar’
<i>ñup</i>	‘suceder’ ‘besar’
<i>ñup’</i>	‘cerarr’ ‘encerrar’
<i>ñuts</i>	‘atizar el fuego’ ‘unir’
<i>ñuty’</i>	‘cerrar’ ‘estrechar’ ‘pegar juntura’, ‘juntar’ (las piernas)
<i>p’aj</i>	‘maldecir’ ‘burlar’, ‘ofender’, ‘despreciar’
<i>p’äs</i>	‘aser hilo para la vela’
<i>p’äty</i>	‘amarrar carga’
<i>p’el</i>	‘aserrar’ ‘rebanar’
<i>p’ew</i>	‘aumentar’ ‘regalar’ (en abundancia)
<i>p’ich</i>	‘embutir’ ‘hacer taco’
<i>p’ik</i>	‘puesto en la orilla’
<i>p’is</i>	‘repetir’ o ‘imitar’ ‘aceptar’, ‘despreciar’ ‘tomar en cuenta’ o ‘respetar’
<i>p’is</i>	‘medir’
<i>p’o’</i>	‘alineal’, ‘abrir’, ‘operar’
<i>p’o’</i>	‘sacar tripa’
<i>p’ol</i>	‘aumentar’ ‘engendrar’ ‘reproducir’ (animales)
<i>p’os</i>	‘tropezar’
<i>p’ots’</i>	‘acortar’
<i>p’ul</i>	‘regado’ ‘expandir’
<i>p’us</i>	‘echar para fuera’
<i>päk</i>	‘doblar’ (una milpa) ‘echar (gallina)’ ‘doblar’, ‘boca abajo’
<i>päk’</i>	‘culpar’ ‘manchar’ ‘nombrar’ ‘pegar’ ‘sembrar’
<i>päl</i>	‘alargar’ (mecate o soga)
<i>pam</i>	‘llenar’ ‘nivelar’
<i>päs</i>	‘enseñar’, ‘demostrar exhibir’
<i>päty</i>	‘chaporrear’ (camino) ‘hacer casa’
<i>pay</i>	‘llamar’
<i>päy</i>	‘llamar’, ‘invitar convidar’ ‘traer’
<i>pech</i>	‘aplastar’ ‘hacer tortillas’, ‘aplastado’
<i>pech’</i>	‘apachurrar’, remachar’
<i>pets</i>	‘redondear’
<i>pets’</i>	‘aplanar’ ‘exprimir’, ‘apretar con la mano’
<i>pety</i>	‘sacar (la olla del fuego) ‘bajar de la lumbre’
<i>pich’</i>	‘acariciar’
<i>pik</i>	‘arrancar tierra’ ‘escarbar’ ‘cavar’

<i>pits'</i>	'escaldar' 'machacar', 'desmontar algodón desnudo', 'pelón'
<i>pix</i>	'envolver'
<i>poch</i>	'escaldarse', 'pelarse' 'desatar' 'quemar con agua caliente' 'despellejar' 'tendido'
<i>poch'</i>	'abofetear'
<i>poj</i>	'desarmar', 'desocupar' 'desbaratar' 'quitar', 'despojar' 'regar'
<i>pok</i>	'lavar' (manos, cara, trastos)
<i>pom</i>	'extender cosas'
<i>puch</i>	'desvaratar'
<i>puch'</i>	'gastarse la punta o fila' 'triturar' 'apachurrar'
<i>puk</i>	'repartir'
<i>puk'</i>	'batir'
<i>pul</i>	'quemar'
<i>säk</i>	'buscar'
<i>säk'</i>	'lavar nixtamal' 'lavar' (granos) café, maíz, nixtamal
<i>säl</i>	'traspasar'
<i>säp'</i>	'estirar' 'hacer que salga' o 'que baje el agua'
<i>säts'</i>	'estirar'
<i>säty</i>	'echar a perder' 'perder'
<i>säy</i>	'sacar' (del agua con la mano) 'tentar', 'palpar'
<i>säy</i>	'arquear' 'flexionar'
<i>sek'</i>	'talar' 'tumbar' (árbol)
<i>sel</i>	'enrollarse' 'redondear'
<i>sep'</i>	'pellizcar', 'romper', 'cortar'
<i>sety</i>	'receptar'
<i>sety'</i>	'cortar con tijera' (papel, tela, pelo) 'recortar'
<i>sik'</i>	'oler' 'olfatear' 'besar'
<i>sil</i>	'rajar' 'desmenuzar', 'deshilar', 'deshilachar' 'rebanar' 'partir'
<i>sity</i>	'hacer caer'
<i>soj</i>	'pasar'
<i>sok</i>	'enredar'
<i>som</i>	'abrigar' 'enchamarrar'
<i>sop'</i>	'presionar lo que se esta cociendo' 'sumir'
<i>su'b</i>	'acusar' 'avergonzar' 'avisar', 'decir'
<i>su'b</i>	'decir'
<i>sul</i>	'remojar', 'zambullir', 'remojar' 'sumergir' 'enterar', 'hundir'
<i>sup'</i>	'sumergir'
<i>suty</i>	'devolver', 'regresar', 'volver' '(rodeado)
<i>suty'</i>	'poner manojos'
<i>tok'</i>	'sumir' 'picar' (la tierra)
<i>ts'ä'b</i>	'encender'
<i>ts'aj</i>	'remojar' 'sumergir'
<i>ts'äl</i>	'hacinar'
<i>ts'äp</i>	'sembrar estaca' poste
<i>ts'ij</i>	'quebrar piedra' 'rajar leña'
<i>ts'ip</i>	'pelar'
<i>ts'is</i>	'coser' 'costurar', 'coser'

<i>ts'ok</i>	‘desgarrar’, ‘desprender’ ‘reventar’
<i>ts'oty</i>	‘torcer’ ‘cerrar con llave’ ‘torcer’ ‘girar’ ‘enrollar’
<i>ts'u'</i>	‘chupar’ ‘absorber’
<i>ts'uk</i>	‘enseñar’ ‘puntiagudo’
<i>ts'ul</i>	‘despejar’ ‘desprender’ ‘pelar’, ‘despellejar’, ‘despegar’
<i>tsäj</i>	‘rehusar’
<i>tsajl</i>	‘examinar’
<i>tsäk'</i>	‘consumir por hervir’ ‘recocer comida’ ‘recalentar’
<i>tsäy</i>	‘encoger’ ‘acompanar’ ‘unirse’
<i>tsep</i>	‘cortar con machete o cuchillo’
<i>tsik</i>	‘contar’
<i>tsil</i>	‘romper’
<i>tsiñ</i>	‘disminuir’ (como meteoro)
<i>tsok'</i>	‘hervir hierva’
<i>tsol</i>	‘alinear’, ‘enfilar’
<i>tsuk'</i>	‘encender’
<i>tsuts</i>	‘resemblar’
<i>tsuty</i>	‘colocar olla al fuego’ ‘poner en la lumbre’
<i>tsuy</i>	‘pegar’ ‘unir’, ‘añadir’
<i>ty'ach</i>	‘desprender’ ‘levandar algo’
<i>ty'äs</i>	‘reventar granos’
<i>ty'äs</i>	‘sobresalir’
<i>ty'es</i>	‘extirpar’
<i>ty'o'b</i>	‘hollar’, ‘hacer hueco’ ‘rascar’
<i>ty'och</i>	‘despegar’ ‘desprender granos’
<i>ty'oj</i>	‘descuartizar’ ‘alinear’ ‘destazar’
<i>ty'ox</i>	‘separar’ ‘dividir’, ‘quebrar’
<i>ty'uj</i>	‘servir en copas’
<i>ty'uñ</i>	‘caminar’ ‘seguir’
<i>tyäch</i>	‘descuartizar’, ‘despegar’
<i>tyaj</i>	‘encontrar’ ‘alcanzar’ ‘casar’ ‘pegar’
<i>tyäk'</i>	‘añadir’, ‘unir’ ‘pegar’, ‘remendar’
<i>tyäl</i>	‘tocar’
<i>tyäs</i>	‘tender’
<i>tyäts</i>	‘hacer a un lado’
<i>tyäts'</i>	‘retirar’
<i>tyech</i>	‘levantar’ ‘comenzar’, ‘empezar’ ‘provocar’
<i>tyek'</i>	‘fornicar’, ‘hacer el acto sexual’ ‘pisar’ (poner el pie encima de algo) ‘pisotear’
<i>tyeñ</i>	‘aplastar’ ‘machacar’ ‘compactar la tierra’
<i>tyep'</i>	‘envolver’
<i>tyew</i>	‘levantar algo con la punta de algo’
<i>tyich'</i>	‘extender’, ‘tender’
<i>tyik</i>	‘desatar’ ‘deshilar’
<i>tyik'</i>	‘aconsejar’ ‘llamar la atención’
<i>tyil</i>	‘desatar’ ‘deshilachar’
<i>tyil</i>	‘deshilacharse’

<i>tyoch</i>	‘despeltrar’
<i>tyoj</i>	‘pagar’
<i>tyom</i>	‘tronar’ ‘explotar’ ‘reventar’ ‘desinflar’
<i>tyop’</i>	‘quebrar’ (piedra, tierra, vidrio) ‘romper’
<i>tyoy</i>	‘contagiar’
<i>tyuch’</i>	‘señalar con el dedo’ ‘mostrar’
<i>tyuk</i>	‘provocar’, ‘incitar’
<i>tyuk’</i>	‘cortar’, ‘reventar’ (fruta)
<i>tyul</i>	‘forsar para soltarse’
<i>tyup</i>	‘aboyar’ ‘apachurrar’ ‘deformar objetos suaves’
<i>tyus</i>	‘escarbar’
<i>wäts’</i>	‘voltear’
<i>wech’</i>	‘derramar liquido’, ‘regar semillas’ ‘regar semilla’
<i>wek’</i>	‘sacar agua’
<i>wets’</i>	‘arrear’ ‘enviar’ ‘sacar’ ‘avisar’ ‘reunir’
<i>wil</i>	‘rodear’ ‘anillar’ o ‘ahorcar un árbol’
<i>wity</i>	‘regar’ ‘regado’
<i>wity’</i>	‘apretar’
<i>woch’</i>	‘tostar’
<i>woj</i>	‘ladrar’
<i>wots</i>	‘mullir’
<i>wox</i>	‘hacer una bola’ (masa, tierra)
<i>wuj</i>	‘vaciar’ (maíz frijol café arroz)
<i>wus</i>	‘inflar’ ‘soplar’ (caracol, pito, trompeta)
<i>wuts’</i>	‘lavar’ (ropa)
<i>xä’b</i>	‘combinar’ ‘mezclar’
<i>xäk’</i>	‘mezclar’, ‘amasar’ ‘revolver’
<i>xäñ</i>	‘andar’
<i>xek’</i>	‘agujerar’
<i>xety’</i>	‘cortar un pedazo de tortilla o pan’ ‘quebrar en pedazos’
<i>xik’</i>	‘mandar’, ‘obligar’ ‘atizar el fuego’
<i>xip</i>	‘hacer envoltura’ ‘juntar ropa’
<i>xity’</i>	‘agrandarse un grano al cocerse o mojarse’
<i>xoj</i>	‘poner’, ‘vestir’
<i>xop</i>	‘doblar’ ‘doblado’
<i>xoty</i>	‘terminar culto o fiesta’
<i>xoty’</i>	‘cortar (leña)’ ‘terminar culto o fiesta’ ‘cortar en trozos’ ‘desquitar’ ‘finalizar’
<i>xoy</i>	‘dar vuelta’
<i>xul</i>	‘quebrar’ ‘cortar madera’ ‘fracturar’
<i>xuty’</i>	‘partir un pedazo’
<i>yäl</i>	‘tirar’ ‘aventar’
<i>yäñ</i>	‘cambiar’ (color o dibujo)
<i>yäp</i>	‘apagar’, ‘borrar’ ‘calificar’
<i>yäts’</i>	‘ahorcar’ ‘exprimir’ ‘estrangular’ ‘ordeñar’, ‘retorcer’
<i>yäty’</i>	‘apretar’
<i>ye’</i>	‘agarrar en la mano’ (dar) ‘sostener con la mano’

<i>yom</i>	‘juntar’
<i>yoty’</i>	‘tallar’ ‘ejercer presión sobre el estómago’
<i>yu’</i>	‘jalar’, ‘inclinarse una planta’
<i>yul</i>	‘combinar’ ‘pintar’, ‘repellar’

b) Antipasivas -Vyaj

<i>ixm</i>	‘desgranar maíz’
<i>’ak’</i>	‘limpiar’ (milpa, cafetal) ‘desyerbar’ ‘limpiar’ (sembrados)
<i>’al</i>	‘criticar’ ‘engañar’ ‘decir’ ‘hablar’ ‘pesado’
<i>’alk’</i>	‘acariciar’
<i>’as</i>	‘juguetear’ (con un objeto)
<i>’e’ñ</i>	‘entregar para cuidar’ (taburete)
<i>’e’tyel</i>	‘trabajo’ ‘trabajar’
<i>’il</i>	‘ver’ ‘atender parto’
<i>’ilb</i>	‘probar’
<i>’ilbejty</i>	‘aborrecer’, ‘odiar’
<i>’ilbejty</i>	‘tantear’
<i>’ok’</i>	‘juntar’
<i>’ots</i>	‘meter’, ‘encestar’ ‘escribir’
<i>’oty</i>	‘gritar’ (a una persona)
<i>’otyb</i>	‘teñir’
<i>’u’b</i>	‘sentir’, ‘escuchar’ ‘oir’
<i>’u’ty/’uk’</i>	‘llorar’
<i>’ub</i>	‘oír’ ‘saber’, ‘sentir’
<i>’ujts’</i>	‘saludar’ (besando la mano o tocando la frente) ‘oler’ ‘olfatear’
<i>’us</i>	‘tomar’, ‘beber’
<i>’utsb</i>	‘tranquilo’
<i>’utsb</i>	‘amansar’
<i>’utsb</i>	‘barbear’, ‘consentir’, ‘amansar’
<i>bä’ñ</i>	‘temer’ ‘espanto’ ‘espantar’
<i>bä’ty</i>	‘espantar’
<i>bajb</i>	‘golpear’, ‘pegar’
<i>bäjch’</i>	‘enrollar’ ‘vendar’
<i>bäk’ñ</i>	‘temer’
<i>bäk’ty</i>	‘espantar’
<i>bälch’</i>	‘torcer’ (con las manos)
<i>bälk’</i>	‘rodar palo’
<i>be’b</i>	‘rogar’
<i>bejl</i>	‘llevar o traer carga’ (varios viajes)
<i>belch’</i>	‘enrollar’ (hilo o ixtle) ‘vendar’
<i>bety</i>	‘pedir’ ‘fiar’ ‘fiado’
<i>bi’l</i>	‘asquear’ ‘tener asco por mal olor’
<i>bu’s</i>	‘alimentar’ (animales) ‘dar de comer’
<i>bujx</i>	‘tornear’ (mover para sacar)
<i>buk’s</i>	‘alimentar’ (animales)

<i>ch'ajch'</i>	'mascar'
<i>ch'ajty</i>	'medio asar' 'ahumar'
<i>ch'ojch'</i>	'picotear'
<i>ch'ujb</i>	'obedecer' 'aceptar'
<i>ch'uyb</i>	'chiflar'
<i>cha'l-iyaj</i>	'hacer trabajo domestico'
<i>chajl</i>	'ventilar líquido caliente'
<i>chajp</i>	'preparar'
<i>chäñty</i>	'mirar', 'pasear' 'observar'
<i>chejp</i>	'agitar' 'acudir para asentar el contenido de una bolsa'
<i>chijty</i>	'esperar presa' 'espigar', 'vigilar'
<i>chu'</i>	'mamar'
<i>esm</i>	'dedicarse'
<i>ixb</i>	'adormecer'
<i>ixm</i>	'desgranar maíz'
<i>jajch</i>	'rascar con los dientes'
<i>jäjl</i>	'chicotear' persona o animal) 'descuartizar'
<i>jajl</i>	'medir' (con brazadas)
<i>jajp</i>	'acariciar'
<i>jäjp</i>	'chicotear' 'garrotear'
<i>jajp</i>	'frotar' 'acariciar' 'rescatar' 'agarrar' 'capear' 'tallar', 'flotar', 'masajear'
<i>jämts'</i>	'mecer' 'hamaquear' 'sacudir'
<i>jap</i>	'abrir brecha, zanja'
<i>jexk'</i>	'arrastrar' (viga, persona, animal)
<i>jexp</i>	'arrastrar' 'arrastrar' (viga, persona, animal)
<i>jik'ty</i>	'ahogar' (con comida)
<i>jis</i>	'terminar'
<i>jomojty</i>	'amontonarse'
<i>jopx</i>	'rascar'
<i>jos</i>	'pelar' 'raspar'
<i>joych'</i>	'esculcar'
<i>jujch</i>	'raspar'
<i>juk'x</i>	'restregar'
<i>julty</i>	'corregir'
<i>juty</i>	'lavar tripas' 'rayar'
<i>juxk'</i>	'arrastrar'
<i>jujty</i>	'mover' 'menear' (con palo) (atole, pinole, maíz cocido)
<i>k'ajty</i>	'pedir' 'preguntar'
<i>k'axty</i>	'cruzar'
<i>k'exty</i>	'vestirse', 'cambiarse'
<i>k'iñ</i>	'asolear'
<i>k'iñty</i>	'apuntar' 'observar', 'divisar'
<i>k'ojl</i>	'sangolotear', 'sacudir'
<i>k'up</i>	'ansiar' 'antojar', 'envidiar' 'desear'
<i>k'ux</i>	'amar', 'querer' 'estimar'
<i>kajty</i>	'provocar' 'pelear por algo' 'disputar', 'pelear por'

<i>käñity</i>	‘cuidar’
<i>känty</i>	‘enseñar’
<i>kejk</i>	‘despencar’ ‘desgajar’
<i>kip</i>	‘arrastrar’
<i>kisñ</i>	‘avergonzar’
<i>kojk</i>	‘vaciar con golpe’
<i>kolm</i>	‘cazar’
<i>koty</i>	‘ayudar’ ‘saludar’
<i>la’b</i>	‘ñadar’ ‘remar’
<i>lajch</i>	‘arañar’
<i>lajm</i>	‘escoger’ ‘desencapar’ ‘sacar por capas’
<i>läkch</i>	‘rascar’ (de aves)
<i>lijk</i>	‘sacudir’
<i>lijl</i>	‘sacudir’
<i>lo’l</i>	‘engañar’
<i>lujch</i>	‘cornear’
<i>majñ</i>	‘prestar’ ‘pedir prestado’
<i>majts’</i>	‘chupar’
<i>mäk</i>	‘nublarse’
<i>mäk’l</i>	‘alimentar’ ‘dar de comer’ ‘mantener’
<i>mäkty</i>	‘tapar’ ‘cerrar’ ‘atajar’
<i>mäñty</i>	‘conseguir’ (agua)
<i>me’ty</i>	‘aplastar’
<i>misuj</i>	‘barrer’
<i>mix</i>	‘acariciar’
<i>mix</i>	‘llamar’ (gato) ‘aplastar’, ‘machucar’, ‘segar’ ‘deslumbrar’, ‘encandilar’
<i>mosoj</i>	‘vivir y trabajar con un patrón por un sueldo bajo’
<i>motyk’</i>	‘juntar’
<i>much’k</i>	‘juntar’
<i>mujch’</i>	‘taparse’
<i>mujk</i>	‘esconder’
<i>mujl</i>	‘cubrir’ (con arena, hojas, tierra, zacate)
<i>muyx</i>	‘torcer la boca de un lado al otro’
<i>ña’iñ</i>	‘saludar a una vieja’
<i>ña’ty</i>	‘entender’, ‘saber’ ‘pensar’ ‘comprender’ ‘recordar’, ‘adivinar’
<i>ñäch</i>	‘oir’ ‘escuchar’
<i>ñäch’ty</i>	‘oir’
<i>ñajb</i>	‘medir con la cuarta de la mano’
<i>ñajl</i>	‘soñar’
<i>ñejñ</i>	‘apuntar’ ‘ver con algún instrumento’ ‘analizar’ ‘analizar’
<i>ñijk</i>	‘mover’ ‘ser movido’
<i>ñijk</i>	‘conducir’
<i>ñipx</i>	‘forma de sacar una cosa chica con la punta de una vara’
<i>ñochty</i>	‘juntar’, ‘acercarse’, ‘trincarse’
<i>ñok’</i>	‘hilar’ (con un palito en una piedra redonda)
<i>ñokty</i>	‘hincar’

<i>ñolch'</i>	'revolcar' (persona con persona animal con animal) 'violar'
<i>ñolk'</i>	'rodar'
<i>ñujl</i>	'comer' (sin dientes) 'mordizquear' 'chupar hueso'
<i>ñus</i>	'desobecer', 'abordar' 'pasar'
<i>p'äjck</i>	'podar', 'cortar en trozos' 'cortar' 'picar con machete'
<i>p'as</i>	'picar con machete' 'cortar' (en pedazos)
<i>p'äts</i>	'dejar caer'
<i>p'ijk</i>	'deshiervar', 'desmonstrar con la punta del machete' 'mover con un palito'
<i>p'ijp'</i>	'regar' (semilla) sembrar al voleo 'dispersar'
<i>p'ikx</i>	'sacar', 'escarbar con la punta de algo'
<i>p'ojk</i>	'tropezar'
<i>p'ujp'</i>	'regar' 'dispersar'
<i>p'ul</i>	'apurar' 'pujar'
<i>p'uñty</i>	'compadecerse' 'tener lástima de'
<i>p'us</i>	'arrear'
<i>pajch'</i>	'majar la ropa' 'revolcarse' (de dolor) 'sufrir dolores' (de muerte) 'violar'
<i>pajk'</i>	'repeyar' 'tapar' 'lodo'
<i>pajl</i>	'cepillar', 'pelar' 'pelar' 'hacer punta con machete'
<i>pajts'</i>	'golpetear', 'majar'
<i>päñts'</i>	'agitar' 'hondear' (mano, machete, tela o palo)
<i>päñty</i>	'convertir'
<i>pechm</i>	'hacer tortillas'
<i>pejk</i>	'copular con' 'enamorar' 'platicar' 'llamar'
<i>pi'l</i>	'tener relación sexual' 'acompañar'
<i>pik'x</i>	'manosear'
<i>pikx</i>	'remover' 'escarbar'
<i>pojł</i>	'conocer' 'encontrar', 'escoger' 'el lugar'
<i>pojł</i>	'asar'
<i>pujb</i>	'rocear líquido con la mano'
<i>puk'x</i>	'agitar líquido'
<i>sajk</i>	'buscar' 'conseguir'
<i>sajł</i>	'tentar' 'palpar'
<i>sajy</i>	'tentar' 'tocar'
<i>säkl</i>	'buscar'
<i>säw</i>	'celar'
<i>sejl</i>	'cortar' (picar) 'rebanar'
<i>sety</i>	'emparejar' 'cortar' (palo tabla)
<i>sij</i>	'dar' 'regalar'
<i>sijm</i>	'soplar la nariz'
<i>sow</i>	'arrugar' (trapo), enredar (hilo) 'juguetar hilo'
<i>sujk</i>	'limpiar' 'borrar'
<i>sujł</i>	'limpiar cebollin' 'desescamar', 'despellejar'
<i>sus</i>	'raspar' 'pelar', 'rebanar' (pelos, escama)
<i>sutyk</i>	'voltear'
<i>tächk</i>	'cosquillar' 'hacer cosquillas'
<i>ts'a'</i>	'hostigar' 'aborreser' ', 'odiar'

<i>ts'ajk</i>	‘bardear’ (hacer muro) ‘rellenar’
<i>ts'ajts</i>	‘remojar’
<i>ts'äk</i>	‘curar’
<i>ts'i'b</i>	‘manchotear’
<i>ts'ijb</i>	‘escribir’
<i>ts'ijts'</i>	‘picotear’
<i>ts'ujts'</i>	‘besar’ ‘chupar’
<i>ts'ujy</i>	‘colgar’
<i>tsajk</i>	‘poner piedras en un lugar para hacer casa’ ‘rellenar’
<i>tsäkl</i>	‘seguir’
<i>tsäñ</i>	‘enfriar’
<i>tsäñs</i>	‘matar’ ‘asesinar’
<i>tse'</i>	‘reír’
<i>tsijk</i>	‘fumigar’ ‘sacudir los dedos’ o ‘el pico de ave’
<i>tsikty</i>	‘comunicar’ , ‘publicar’, ‘anunciar’, ‘vocear’ ‘declarar’ ‘dar a saber’ ‘descubrirse’, ‘evidenciarse’
<i>tsu's</i>	‘dar de mamar’
<i>tsuj</i>	‘apagar fuego con agua’
<i>tsujts</i>	‘Punzar con espina, vidrio, colmillo de culebra, maíz, aguja o espina’
<i>ty'äñ</i>	‘pulsar’, ‘adivinar’
<i>ty'uch</i>	‘pisar’ o pararse sobre algo’
<i>ty'ul</i>	‘enfriar líquido pasando de un envase a otro’
<i>tyä'l</i>	‘molestar’, ‘afectar’
<i>tyajk</i>	‘sacudir’
<i>tyajk'</i>	‘salto ritual que se hace al curar un enfermo’
<i>tyajñ</i>	‘golpear una herida’
<i>tyajp</i>	‘afilarse’ ‘afinar filo’
<i>tyäk'</i>	‘coser’
<i>tyäk'</i>	‘molestar’
<i>tyäk'</i>	‘cocinar’
<i>tyäkch</i>	‘hacer cosquillas’
<i>tyas</i>	‘poner mantel’ ‘poner sudadera sobre el lomo de una mula’
<i>tyaty</i>	‘reconocer como padre’
<i>tyejñ</i>	‘aplastar’ ‘golpear herida’
<i>tyemp</i>	‘juntar’ ‘reunir’
<i>tyijty</i>	‘sacudir’
<i>tyikw</i>	‘calentar’
<i>tyochk</i>	‘beber rápido’
<i>tyojb</i>	‘apuntar’
<i>tyojty</i>	‘sacudir’
<i>tyos</i>	‘remoler’
<i>tyow</i>	‘silbar con los dedos en la boca’
<i>tyujb</i>	‘escupir’
<i>tyujk'</i>	‘jalar’
<i>tyujty</i>	‘desplumar’
<i>tyumb</i>	‘regañar’, ‘aconsejar’, ‘llamar la atención’ ‘orientar’

<i>tyup'</i>	‘seguir’
<i>tyux</i>	‘llamar’ (aves)
<i>tyuxb</i>	‘llamar’
<i>wa'ty</i>	‘pararse sobre algo’
<i>wäj</i>	‘separar’
<i>wajl</i>	‘revolver’, ‘combinar’
<i>wajy</i>	‘lavarse’ (la cara)
<i>walk'</i>	‘mezclar’ ‘revolver’ ‘revolver’, ‘cuatrapear’
<i>wañty</i>	‘cargar cualquier cosa en el hombro’
<i>waxk'</i>	‘rodar’ (piedra, bola)
<i>wäyty</i>	‘dormir encima de’ ‘usar para dormir’
<i>we'</i>	‘dar alimento’
<i>wejl</i>	‘abanicar’ ‘chaporrear’ ‘ventilar’, ‘orear’, ‘soplar con abanico’
<i>wejts'</i>	‘llamar espíritu’
<i>wejty</i>	‘regar’, ‘sembrar’ (regado) ‘caerse’ (arroz, frijol, maíz) ‘tirar’ ‘volcar’
<i>wijts</i>	‘salpicado’ ‘mojar’ ‘charquear’
<i>wil</i>	‘hacer muescas’
<i>wilts'</i>	‘dar vuelta’, ‘dar cuerda’ ‘dar vuelta con la mano’
<i>wojw</i>	‘ladrar’
<i>wolts'</i>	‘molestar’ (con palabras) ‘regatear’
<i>wujty</i>	‘soplar con la boca’ ‘curar con curandero’ ‘ensalmar’ ‘curar tradicionalmente’
<i>xä'ty</i>	‘mezclar’ ‘revolver’
<i>xax</i>	‘contaminar’ ‘manchar’ (extendiéndose) ‘curtir’
<i>xejty'</i>	‘quebrarse’ (barro o tortilla)
<i>xi'b</i>	‘peinar’
<i>xityb</i>	‘llamar con la boca’
<i>xixb</i>	‘arrullar’
<i>xojñ</i>	‘acuñaar’
<i>yajk</i>	‘escoger’
<i>yäjm</i>	‘agitar’, ‘mecer’
<i>yajm</i>	‘resacar’ ‘remoler’, ‘repasar la masa’
<i>yäñts'</i>	‘mecer’, ‘agitar’ ‘mover liquido en un traste’
<i>yäs</i>	‘dejar caer’
<i>yojch'</i>	‘espiar’
<i>yojk'</i>	‘batir’
<i>yojy</i>	‘embrocar’ ‘verter’ ‘vaciar granos’
<i>yots'</i>	‘apretar’ (en la mano)
<i>yukx</i>	‘agitar’
<i>yum</i>	‘servir’, ‘ser sujeto mayor’ ‘hacer dueño’

APÉNDICE 8. LAS RAÍCES LÁBILES

a) No agentivos

<i>pul-el</i>	‘quemarse’	’quemar’
<i>lok'-el</i>	‘salir’	‘sacar’

b) Agentivos

<i>joch'</i>	‘picarse’ (maíz)
<i>tyek'</i>	‘aplstar’
<i>jats'</i>	‘golpear’

c) Ambitransitivos derivados

<i>pijty</i>	‘esperar’
<i>xujch'</i>	‘robar’
<i>loty</i>	‘engañar’